



CALIFORNIA BIBLICAL UNIVERSITY OF PERU

8
LITERATURA BIBLICA
EL CANTAR
DE LOS CANTARES
Por Moisés Chávez





PROLOGO

Literatura Bíblica 8: El Cantar de los Cantares es el octavo volumen de la Serie LITERATURA BIBLICA de la Biblioteca Inteligente.

La Serie LITERATURA BIBLICA consta de 22 volúmenes sobre Literatura Bíblica. Señalamos con letras negritas el presente volumen:

- LITERATURA BIBLICA 1 La Biblia y la literatura universal
- LITERATURA BIBLICA 2 Nuestra Biblia en Español
- LITERATURA BIBLICA 3 La Toráh – El Pentateuco
- LITERATURA BIBLICA 4 El Libro de Génesis
- LITERATURA BIBLICA 5 Los Libros Histórico Proféticos
- LITERATURA BIBLICA 6 El Libro de Salmos
- LITERATURA BIBLICA 7 Literatura Sapiencial
- LITERATURA BIBLICA 8 Cantar de los Cantares**
- LITERATURA BIBLICA 9 El Libro de Isaías
- LITERATURA BIBLICA 10 El Libro de Amós
- LITERATURA BIBLICA 11 El Libro de Daniel
- LITERATURA BIBLICA 12 Los Evangelios
- LITERATURA BIBLICA 13 El Evangelio de Mateo
- LITERATURA BIBLICA 14 El Evangelio de Marcos
- LITERATURA BIBLICA 15 El Evangelio de Lucas
- LITERATURA BIBLICA 16 El Evangelio de Juan
- LITERATURA BIBLICA 17 Hechos de los Apóstoles

LITERATURA BIBLICA 18 Las Epístolas Apologéticas
 LITERATURA BIBLICA 19 Las Epístolas Pastorales
 LITERATURA BIBLICA 20 Las Epístolas Universales
 LITERATURA BIBLICA 21 La Epístola a los Hebreos
 LITERATURA BIBLICA 22 Apocalipsis

* * *

Literatura Bíblica 8: El Cantar de los Cantares es en realidad una obra de teatro musical que celebra el amor de la Shulamít, una hermosa chica de Israel que fue llevada a la corte real para ser esposa del rey, a pesar de estar ella enamorada de un muchacho ideal en su aldea, en el campo. Así, pues serán las cosas como dice la apóstola Miss Piggy: “My beauty is my curse!”

Pero el libro del Cantar de los Cantares va más allá de su tema teatral: Habla del amor entre un hombre y una mujer en términos de su apreciación sapiencial, de los sabios de Israel. Habla del amor como una fuerza que puede conducir a grandes realizaciones, más allá de los placeres de la carne, que el libro aprecia en su debida dimensión. Habla del amor sexual como un don de Dios, diseñado por Dios.

En realidad, tratamos superficialmente del Cantar de los Cantares en el volumen anterior de la Serie LITERATURA BIBLICA, pero hemos juzgado que el libro merece un enfoque más amplio en el presente volumen.

* * *

La Serie LITERATURA BIBLICA enfoca los estudios de la Biblia como biblioteca, o enfoca los córpuses que la conforman, o sus libros por separado, o sus temas particulares, su lexicografía, y hasta a sus raíces verbales o nominales. En este sentido, la Literatura Bíblica también está representada en nuestra página web por la Serie TEMAS BIBLICOS y por volúmenes dispersos en otras series. Hemos dividido su contenido en dos para no tener una serie demasiado larga, ya que otros temas se sumarán.

La Literatura Bíblica, concebida de esta manera, es una ciencia bíblica estrechamente relacionada con la Crítica Textual, la Lingüística Comparativa, la Epigrafía y Paleografía y los descubrimientos arqueológicos en el ámbito del mundo de la Biblia.

* * *

Las citas bíblicas en la Serie LITERATURA BIBLICA provienen de la *Biblia Decodificada*, la versión oficial de la Santa Sede.

En la Serie LITERATURA BIBLICA todos los volúmenes han sido incluidos de manera independiente en la página web Biblioteca Inteligente:

www.bibliotecainteligente.com

Para profundizar lo que respecta a temas de la Exitología visita nuestra casa en internet. Aquí tienes la llave para que entres:



En cuanto a *MISIONOLOGICAS*, el Boletín Semestral de la Santa Sede, para recibirlo en tu email escribe a la Dra. Silvia Olano, Secretaria de la CBUP, al email:

cebcarbup@gmail.com

¡Seas bienvenido al apasionante mundo de la Literatura Bíblica!

Dr. Moisés Chávez,
Editor de la *Biblia Decodificada*
Revisor Principal de la Biblia RVA
Director del CEBCAR Internacional
Director Académico de la CBUP



UN LIBRO PARA LA ESTACION DEL AMOR



Antes de entrar de lleno en el tema de la presente separata académica sobre el libro de *El Cantar de los Cantares*, quisiera compartir alguna información sobre lo que me motivó a producirla muchos años atrás, cuando recién nos habíamos trasladado mi esposa, mi pequeña hija y yo a la ciudad de La Paz. Una de las primeras actividades que tuvimos en La Paz fue en una gran concentración juvenil con motivo del Día de la Primavera, el 21 de septiembre, que en el hemisferio norte de la Tierra, donde se encuentra Israel, equivale al comienzo de la estación de la Primavera en el mes de abril. Justamente, este libro se suele leer en los días de la festividad de Pésaj (o Pascua), porque el ambiente natural que describe coincide con la estación de la Primavera o Aviv, en el mes de Nisán.

* * *

Yo fui invitado en mi condición de Revisor Principal y Editor de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) para atender a las inquietudes de la juventud de la Iglesia Maranata de las Asambleas de Dios de La Paz, aunque la convocatoria era abierta y la respuesta de la juventud boliviana colmó todas las expectativas. Es que se trataba de un acontecimiento que por sus características equivale en el Perú al Día del Amor y de la Amistad, o Día de San Valentín, celebrado el 14 de Febrero.

La gran cantidad de chicas y muchachos presentes en una gran sala especialmente condicionada para el evento era motivo de buenos comentarios. Se decía que nunca antes se había logrado congregarse a tantos jóvenes para el estudio de la Biblia como en esta ocasión en la ciudad de La Paz.

* * *

Tras ser presentado, me dirigí primero al Pastor de la Iglesia Maranata, que fuera de la iniciativa, y a todo su equipo de organizadores. Me referí a ellos dirigiéndome a toda la concurrencia:

“Es muy placentero haber sido invitado por el Pastor Sergio Flores para dirigirme a la juventud de la Iglesia Maranata de las Asambleas de Dios de La Paz para tratar del libro, *El Cantar de los Cantares*. Les felicito que hayan escogido un tema tan apropiado para la juventud evangélica en una ocasión como ésta, y que no me hayan pedido que hable del lago de fuego, ni de la Bestia, ni del infierno, ni del Príncipe de las Tinieblas, que en muchas iglesias son los temas con que se tortura a la juventud ya masoquista.”

Y sin mayores preámbulos, pasé a desarrollar el tema, cuando todos los jóvenes y señoritas presentes tuvieron en sus manos sendas separatas académicas sobre el libro de *El Cantar de los Cantares*, que es la misma que usted está a punto de leer.

Les dije. . .

UN LIBRO DEDICADO A LOS JOVENES

En la Biblia hay tres libros que han sido especialmente dedicados a la juventud, y que revelan el interés que tiene Dios en la formación de los adolescentes y de los jóvenes. Esto implica que por su parte, los jóvenes deben apreciar y prestar atención a las enseñanzas de estos libros en vez de ignorarlos como ocurre a menudo.

Los libros de la Biblia especialmente dedicados a la juventud son los siguientes:

1. Proverbios

La dedicatoria del libro de Proverbios a la juventud la tenemos a manera de Prólogo en los primeros versículos del libro que dicen así:

Los Proverbios de Salomón hijo de David, rey de Israel:

²Para conocer sabiduría y disciplina;
para comprender los dichos de inteligencia.

³Para adquirir disciplina y discernimiento,
justicia, derecho y equidad.

⁴Para dar sagacidad a los ingenuos,

y a los jóvenes conocimiento y prudencia.

2. Eclesiastés

El segundo libro dedicado a la juventud es el libro de Eclesiastés. Su autor tiene en mente a los jóvenes, como aflora al final, en el Epílogo, en Eclesiastés 11:9, 10; 12:1:

⁹*Alégrate, joven, en tu adolescencia, y tenga placer tu corazón en los días de tu juventud. Anda según los caminos de tu corazón y según la vista de tus ojos, pero ten presente que por todas estas cosas Dios te traerá a juicio.*

¹⁰*Quita, pues, de tu corazón la ansiedad y aleja de tu cuerpo el mal; porque la adolescencia y la juventud son vanidad.*

¹*Acuérdate de tu Creador en los días de tu juventud.*

3. Cantar de los Cantares

El libro, *El Cantar de los Cantares*, que nos ocupa en esta mañana, no tiene una dedicatoria formal, pero todo el libro rebosa de juventud.

Un libro que dice, “Yo soy de mi amado, y él me desea con ardor (Cantares 7:10). O que dice: “Qué bella y dulce eres oh amor deleitoso” (Cantares 7:6). ¿Creen ustedes que ha sido escrito para los viejitos, para las abuelitos, o que ha sido dedicado a las abuelitas? —Aunque gracias a los adelantos de la ciencia y de la cirugía, en la actualidad se abren excelentes perspectivas para que también los abuelitos y las abuelitas puedan experimentar el placer de leer y estudiar el libro del Cantar de los Cantares, ¡aun con más deleite que los jóvenes!—

Y es un hecho que si estos libros han sido incluidos en la Biblia y están a nuestro alcance, es para que todos, y de manera especial los jóvenes, los tomemos en cuenta. Debemos estudiarlos para aprender lo que nuestro Creador quiere enseñarnos por medio de ellos.

LA BIBLIA Y LA JUVENTUD

Es un hecho que si estos libros han sido incluidos en la Biblia, y están en nuestras Biblias porque ningún religioso pervertido los ha sacado, es para que todos, y de manera especial los jóvenes los tomemos en cuenta. Debemos estudiarlos para aprender lo que nuestro Creador quiere enseñarnos por medio de ellos.

Pero, ¿qué ha ocurrido a lo largo de la historia del pueblo evangélico, y sobre todo en nuestra época en que tanto énfasis se pone en la juventud para bien o para mal?

Los padres evangélicos, y nuestros hijos, los pastores y los especialistas que trabajan con jóvenes en nuestras iglesias, ignoran por completo estos libros que en la Biblia están especialmente dedicados a la juventud.

Por ejemplo, en nuestros campamentos y retiros se pone un énfasis exagerado en la piedad de caramelo y en la otra vida, hasta el punto de que nuestros campamentos juveniles parecen claustros de monjas y de monjes, ajenos a los placeres de la carne. Jamás se escoge como base para el estudio y las actividades devocionales estos libros de la Biblia. ¡Y menos el Cantar de los Cantares!

Ahora tenemos la oportunidad de introducir el cambio.

CARACTERISTICAS ESPECIALES DEL CANTAR DE LOS CANTARES

Antes de proseguir, quiero indicar que en la literatura de la Biblioteca Inteligente encontrará una separata académica con título, *La literatura sapiencial*, relativa a la literatura sapiencial —o de la sabiduría y la inteligencia— en la Biblia. Al final de esa separata aparece una introducción al libro del Cantar de los Cantares, por cuanto se considera el tema de este libro propio de la literatura sapiencial. Bien puedes consultar esta separata para ampliar los conceptos que expone la presente.

Aquí trataremos de manera más superficial asuntos relacionados con su título, con su autor y con el contenido de sus poemas o canciones.

El título

El nombre completo de este libro, *El Cantar de los Cantares*, es una traducción literal, un calco lingüístico de su nombre en hebreo, *Shir Ha-shirim*, que expresa el grado superlativo.

En hebreo, para expresar el grado superlativo, es decir, aquello que representa lo máximo se usa las palabras “de los” o “de las”. Así por ejemplo, si digo que esta iglesia es “la iglesia de las iglesias”, justamente por haber convocado a un evento como éste, eso significa que la considero la mejor iglesia o que es la iglesia que más me impacta. Y sin duda lo es porque sus pastores han tenido suficiente inteligencia como para invitarme a desarrollar este tema ante su compacta concurrencia de jóvenes y señoritas.

El Cantar de los Cantares es, pues, el mejor de los cantares. Y esta evaluación del libro expresa una perspectiva: La perspectiva de la juventud.

El autor

El primer versículo del libro dice: “El Cantar de los Cantares que es de Salomón.”

Ojo, no dice específicamente que fuera escrito por Salomón, sino que el libro es de él. Salomón puede haber sido el primero que ha recopilado en su tiempo algunas de las canciones folklóricas relacionadas con el tema del amor que han sido incluidas en este libro, y que la forma final del libro incluya también el aporte de otros escritores y editores.

El apasionamiento de Salomón por la poesía y el folklore es atestiguado por 1 Reyes 3:13, que dice: “Salomón compuso 3.000 proverbios y 1.005 poemas.”

No existe, pues, razón para dudar de la paternidad literaria de Salomón respecto del libro del Cantar de los Cantares, aunque la evidencia muestra que él basó su obra en el folklore de su tiempo, relacionado con las canciones y la música propia de las celebraciones nupciales.

Por otro lado, en el título en hebreo, las palabras *asher li-Shlomó* bien pueden ser traducidas “que está relacionado con Salomón”. En este caso, el libro, aunque escrito en tiempos más tardíos, bien puede referirse a un legendario enamoramiento de este rey de una joven cuya identidad revelaremos más adelante. Y trasluce del final del libro, que se trató sí, de un amor especial, de ese tipo de amor al que nos referimos como un amor platónico.

El contenido de los poemas

El libro es una recolección de poemas (o canciones, si acaso tuvieron melodía) originados en el folklore popular y que tratan del enamoramiento, las fantasías sexuales, las bodas, las ceremonias nupciales, la luna de miel y las relaciones de una pareja en la intimidad.

A propósito, “luna de miel” no significa que la luna sea de queso con miel, que es un delicioso postre en mi tierra, en Celendín. En esta expresión-arcaísmo, “luna” significa “mes”. Un mes de miel, un mes de dulzura y placer. La expresión se refiere a los primeros días de la relación conyugal de una pareja que se ama locamente.

El libro no espiritualiza nada. Presenta la sexualidad y el amor sexual como que son creación y bendición de Dios para las parejas que van a formar un hogar. Enfatiza en su carácter bello y placentero, que es parte de la vida, por lo que debemos prestarle el debido respeto y la debida atención.

LA TRAMA DEL LIBRO DE CANTAR DE LOS CANTARES

Cualquier lector superficial no se da cuenta que el libro del Cantar de los Cantares es en realidad un drama musical. No se trata de una colección desordenada de poemas y canciones de amor como el libro de Pablo Neruda, *20 Poemas de Amor y una Canción Desesperada*, que en algunas partes tiene gran parecido al Cantar de los Cantares. Sin duda, el poeta chileno y Premio Nobel de Literatura se copió en parte del libro bíblico.

El genio del autor o de los autores del Cantar de los Cantares ha sido entrelazar los poemas o canciones populares como si fueran piezas de un rompecabezas que una vez armado tiene un mensaje definido y un espectacular ropaje artístico que nos retan a leer entre líneas.

Yo me pregunto si alguno de ustedes se ha percatado del tema central que se desarrolla en este hermoso drama musical y de danza que es el Cantar de los Cantares. Si no, quisiera revelarles esto en esta mañana al referirme a la trama del libro.

LA TRAMA DEL LIBRO



La Shulamit:
Lo que usted ve atrapado entre su cabellera
no es ningún piojo; es el rey Salomón.

LA HEROINA DEL CANTAR DE LOS CANTARES

En 1973 di una conferencia acerca del Cantar de los Cantares en la Asociación Nacional de Escritores y Artistas (ANEA) en Lima, Perú, en medio de una serie de conferencias sobre la literatura universal. Allí, por primera vez en la historia desarrollé la hipótesis de que el libro representa las fantasías de amor de Salomón por una joven que habría sido su amor platónico, cuyo nombre aparece en el libro, pero de una manera disimulada, como veremos más adelante.

Pero no podremos profundizar en el tema del libro si antes no definimos qué cosa es ésa de “amor platónico”.

¿Saben ustedes a qué cosa me refiero?

¿Saben lo que es un “amor platónico”?

No es como se dice del amor platónico del ex presidente de Argentina, Saúl Menem, y la ex Miss Universo, la chilena Cecilia Bolocco: “Su amor es platónico porque para ella es la plata, y para él es el tónico.”

Al contrario, por lo general el amor platónico es “amor sin plata”, pero sin duda un verdadero amor. Para no hacerla más larga, amor platónico es cuando no hay plata para ir al cine. O cuando alcanza al cine, pero no alcanza a la pipoca. Pero qué importa, porque el amor, como dice 1 Corintios 13:7, “todo lo sufre, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta”.

* * *

En el caso de Salomón su experiencia del amor platónico significa que a pesar de ser rey y de poder tomar para sí todas las mujeres más hermosas del reino, se enamoró de una chica a la cual no podía mirar ni tocar ni en la fantasía, porque ella había sido esposa de su padre David, aunque su contacto físico no haya ido más allá de lo que técnicamente se llama “servirle de abrigo con orejas” (1 Reyes 1:1-4).

Dice la Biblia que, en vista de que el rey moribundo había perdido temperatura, los funcionarios reales buscaron en todo el territorio de Israel y encontraron en la aldea de Shunem, en el valle de Jezreel, una joven sumamente bella, exactamente lo que había sido recetado por el médico para el rey a fin de poderle abrigar.

Se llamaba Abisag la Shunamita, o simplemente, “la Shunamita” o en hebreo, “Shunamit”. Shunem, la aldea donde ella vivía, y está en el bello valle de Jezreel, muy cerca de la actual ciudad de Afulah.

* * *

Esto es lo que refiere el registro bíblico de 1 Reyes 1:1-4:

¹Cuando el rey David era anciano, de edad avanzada, lo cubrían con ropas, pero no se calentaba. ²Por tanto, sus servidores le dijeron: “Que busquen para mi señor el rey una joven virgen, a fin de que esté en la presencia del rey, le atienda y duerma en su seno, para que dé calor a mi señor el rey.”

³Entonces buscaron a una joven bella por todo el territorio de Israel. Hallaron a Avishag la shunamita, y la llevaron al rey. ⁴La joven era sumamente bella. Ella atendía al rey y le servía, pero el rey no la conoció.

* * *

En mi Conferencia Magistral en la ANEA lancé la hipótesis de que la Shulamit, el personaje central del Cantar de los Cantares mencionada en 6:13 no es otra que la Shunamit, cuyo nombre ha sido cambiado a Shulamit, supuestamente por el rey Salomón, no tanto para despistar al lector respecto de la identidad de esta hermosa joven como para hacer que su nombre tuviera la misma raíz verbal que el nombre del rey Salomón. Este tipo de modificación sutil en el nombre de las personas se conoce como “metagrafía”.

La metagrafía expresa hasta qué punto Salomón pudo haber visto en la Shulamít su propia imagen, expresada por la identidad de sus nombres en una misma raíz nominal SHLM: Shlomoh-Shulamit.

La metagrafía podría también ser indicio de que el Cantar de los Cantares, si no es realmente de Salomón —que dado el lugar tardío que ocupa en la literatura hagiógrafa, no es fruto de su pluma—, se inspira o se origina en la manera como él llamaría a Avishag: La Shulamít. En labios del rey, este nombre significaba la síntesis de toda la perfección y la belleza.

Así las cosas, el libro revelaría las fantasías de amor de Salomón por esta belleza sin par que para él era intocable, inalcanzable, platónico, aun más allá de sus posibilidades de rey por haber sido la mujer de su padre, aunque permaneciese virgen, porque el texto bíblico especifica que no hubo sex de por medio.

* * *

Clínicamente hablando, Abisag la Shunamít llegó a ser la mujer del rey David, aunque David no ha haya podido conocer sexualmente, ni de ningún otro modo, por cuanto estaba sumido en su agonía. Por ello, por haber sido mujer de David, al morir David ella quedó recluida de por vida como viuda del rey. Aquella era una situación muy triste; era como estar muerta en vida, a pesar de ser tan tierna, acaso una chica adolescente.

En hebreo existe un término para referirse a mujeres que tienen este predicado existencial: *agunót*, que significa “ancladas” o inmovilizadas en la vida como con una ancla de barco. Es para ellas una situación legal desesperante, como un limbo de crueldad.

Nadie podía tomarla por mujer. No habría nadie, salvo un rey de otra dinastía, que pudiera tomarla por mujer después de eliminar físicamente a su marido.

Dentro de la misma familia reinante, dentro de la misma dinastía de David, nadie podía tomarla por mujer. Salomón estaba en esta posición como hijo de David.

* * *

Muchos otros pudieron haber puesto los ojos en ella, a costa de sus vidas. Eso hizo Adonías, también hijo de David, y fue eliminado por el rey Salomón como nos refiere 1 Reyes 2:13-25.

¡Qué tal atrevimiento! ¡Codiciar como mujer la mujer de su padre! En su ira, dijo Salomón que eso equivalía a demandar para sí también el trono real.

Así refiere las cosas la *Biblia Decodificada*:

¹³Entonces Adonías, hijo de Haguit, fue a Bat-sheva, madre de Salomón, y ella le preguntó:

—¿Es pacífica tu visita?

El respondió:

—Es pacífica.

¹⁴Y añadió:

—Tengo que decirte algo.

Ella dijo:

—Habla.

¹⁵El dijo:

—Tú sabes que el reino era mío y que todo Israel había puesto la mirada en mí, para que yo reinara. Pero el reino cambió de manos y pasó a ser de mi hermano; porque por determinación de YHVH era suyo. ¹⁶Ahora, yo te hago una petición; no me la niegues.

Ella le dijo:

—Habla.

¹⁷Entonces él dijo:

—Te ruego que hables al rey Salomón, porque él no te lo negará, para que me dé por mujer a Avishag la shunamita.

¹⁸Bat-sheva dijo:

—Bien, yo hablaré al rey por ti.

¹⁹Bat-sheva fue al rey Salomón para hablarle a favor de Adonías.

El rey se levantó para recibirla y le hizo reverencia. Volvió a sentarse en su trono e hizo poner una silla para la madre del rey, quien se sentó a su derecha.

²⁰Entonces ella dijo:

—Te haré una pequeña petición; no me la niegues.

El rey le dijo:

—Pide, madre mía, que no te la negaré.

²¹Ella dijo:

—Que Avishag la shunamita sea dada por mujer a tu hermano Adonías.

²²El rey Salomón respondió:

—¿Por qué pides a Avishag la shunamita para Adonías? ¿Pide también el reino para él, porque es mi hermano mayor, y además tiene de su parte al sacerdote Abiatar y a Yoav hijo de Sarvia!

²³Entonces el rey Salomón juró por YHVH, diciendo:

—¡Así me haga Dios, y aun me añada que Adonías ha hablado estas palabras contra su propia vida! Ahora, pues, vive YHVH que me ha confirmado, me ha hecho sentar en el trono de mi padre David y me ha hecho dinastía, como me había dicho, que Adonías morirá hoy mismo.

²⁵Entonces el rey Salomón envió a Benaías hijo de Yehoyada quien arremetió contra Adonías, y éste murió.

* * *

Al referirme a la Shulamit en esa ocasión en La Paz, descubrí por primera vez en el texto de mi Biblia que el nombre de ella aparece triplemente codificado en Cantares 6:13:

En primer lugar, porque aparece como “la Shulamit”, no como “la Sunamit”. Y al respecto ya nos referimos.

En segundo lugar, porque es puesto en labios de ella misma, y de manera sorpresiva en el texto del libro, cuando de haber ocurrido realmente la escena, ella habría pensado más bien: “¿Qué observáis en la Shunamit?” —dirigiéndose mentalmente a los soldados mirones—.

Pero ella dice:

*¿Qué observáis en la Shulamit
cuando danza en medio de los dos campamentos?*

Y en tercer lugar, porque el contexto literario es ajeno al contexto del amor platónico de Salomón, supuestamente en ocasión de una celebración o entrenamiento militar cerca de Shunem, poco antes de la muerte del rey David. El pueblo en armas estaría acampando en dos campamentos, posiblemente de Judá e Israel, y ella de repente hizo su aparición y su show al salir danzando, atrayendo a sí la mirada de los valientes del pueblo. Este tipo de shows se acostumbra para entretener a los soldados en campaña, no sólo en Israel sino en muchos otros pueblos.

Pues bien, si esta escena es histórica, entonces ella no era del todo desconocida antes de ser llevada a la corte real, y los emisarios reales no tardarían en dar con ella dada la premura del tiempo: El rey se enfriaba.

Pero, ¡que piña! Para entonces, cuando fueron a su aldea de Shunem para llevarla al palacio real en Jerusalem, su corazón ya tenía dueño.

EL AMADO DEL CANTAR DE LOS CANTARES

Cualquier lector distraído y poco inteligente diría que el “Amado” del Cantar de los Cantares es el rey Salomón. ¡Craso error!

Si no es Salomón, ¿quién es el Amado en los poemas del libro del Cantar de los Cantares? ¿Por qué se muestra furtivo? ¿Por qué se esconde y no se deja ver?

En este punto observamos que uno de los objetivos del libro es enseñarnos a distinguir entre fantasía y realidad, y a la vez mostrarnos cómo en el amor la fantasía es realidad, y la realidad puede ser pura fantasía. El libro no trata de la realidad, sino de la fantasía.

* * *

Efectivamente, parecería por el Prólogo del libro, que el Amado fuera el mismo rey Salomón, o que el poema se referiría al cortejo nupcial de la Shulamít como novia del rey. Pero al final del libro aflora la verdad de los hechos: Que su Amado no era del linaje real, sino un joven del común del pueblo, que tuvo que escapar por la súplica de ella misma, ante el peligro inherente en el hecho de que los funcionarios del rey habían puesto sus ojos en su Amada, y arrancándola de su seno la habían llevado al palacio para ser esposa del rey.

Aflora también el hecho de que ella había sido arrancada de su vida, en vísperas de sus nupcias, para ser llevada al palacio del rey.

* * *

Esto es algo que ocurría a menudo en los reinos antiguos, y sigue ocurriendo también en algunos reinos de nuestro tiempo. Se la arrancaba a la amada de los brazos de su amado, de su enamorado, sin que éste pudiera decir o hacer algo a costa de su propia vida.

¿De dónde derivamos esta revelación acerca de la identidad del Amado?

Todo esto deducimos del versículo final del Cantar de los Cantares. Y viene justo al final —recurso literario que se conoce como escatón— para mostrarnos con sorpresa que el Amado era también un joven de Shunem. De otra manera, ¿por qué tenía la Amada que decirle, “escápate, oh amado mío; sé semejante al venado o al cervatillo sobre los montes de las especias”? (Cantares 8:14) —que de paso nos enseña que la gente de Shunem estaba dedicada en el valle al cultivo de especias—.

Sólo cuando conocemos la trama del Cantar de los Cantares, tenemos una sólida base para interpretar de manera aislada las unidades poéticas de que está compuesto.

* * *

Previamente, el Amado mismo se da a conocer de manera un tanto vedada cuando expresa estas palabras en 8:11:

*Salomón tuvo una viña en Baal-hamón
la cual entregó al cuidado de guardias.
Cada uno de ellos debía traer
mil piezas de plata por su fruto.*

Solapadamente, el Amado dice que Salomón tenía un harem o colección de esposas —que es prefigurado por la palabra “viña”— al cuidado de guardias eunucos. “Baal-hamón no es una toponimia o nombre de lugar conocido. Baal-hamón significa en hebreo, “esposo o dueño de una multitud” —de una multitud de mujeres, se entiende—, y sin duda alude de este modo al rey Salomón y a su harem de mujeres.

Se nos dice en 1 Reyes 11:3: “El tuvo 700 mujeres reinas y 300 concubinas.” El único que ha sido capaz de superarlo es Julio Iglesias, si nos atenemos a sus propias estadísticas.

Pero sigue diciendo el Amado: “¡Pero mi viña está delante de mí!” —a pesar de que físicamente Abishag había sido arrancada de su seno—.

* * *

Su viña era su Amada, Abishag la Shunamít, quien estaba siempre en sus fantasías de amor, aunque ella estuviera distante, en los jardines del palacio real. Después de todo, los hombres que verdaderamente hemos vivido, sabemos que no existe mayor realidad que la fantasía. O al contrario, la realidad puede ser nada más que fantasía.

Luego, el Amado, menoscabando las grandes riquezas del rey, dice con exclamación en 8:12:

*¡Las mil piezas sean para ti, oh Salomón,
y doscientas para los que guardan su fruto!*

¿Acaso revelan sus palabras que por lo bajo los funcionarios del rey intentaron hacerle llegar un regalo de ese monto a fin de apaciguarlo y evitar que cometa una locura?

* * *

Al Amado no le ofuscan las riquezas y la gloria del rey Salomón. Todo eso a él no le importa ni le apantalla. Lo que importa es que en su corazón, ella es de él, y él es de ella, porque le dice:

*⁶Ponme como sello sobre tu corazón,
como sello sobre tu brazo.
Porque fuerte como la muerte es el amor;
incommovible como el Sheol es la pasión.
Sus brasas son brasas de fuego;
es como poderosa llama.*

*⁷Las poderosas aguas no pueden apagar el amor,
ni lo pueden anegar los ríos.
Si el hombre diese todas las riquezas de su casa
para comprar el amor,
de cierto lo despreciarían.
(Cantares 8:6, 7)*

* * *

Su Amada misma expresa estas palabras, aparentemente trilladas, pero no para los enamorados:

*¹⁶Mi amado es mío, y yo soy suya!
El apacienta entre lirios
¹⁷hasta que raye el alba y huyan las sombras.*

¿Qué cosa sino fantasía es el apacentar su rebaño de noche, en medio del perfume de los lirios?

* * *

El termina hablando a su Amada en 8:13, quien a la sazón se encuentra en los hermosos jardines del palacio real:

*¡Oh, tú que habitas en los jardines,
mis compañeros desean escuchar tu voz!
¡Déjame oírla!*

Pero en 8:14 la Amada se dirige a él y le dice:

*¡Escápate, oh amado mío!
Sé semejante al venado o al cervatillo
sobre los montes de las especias.*

Con esta expresión termina bruscamente el drama musical de El Cantar de los Cantares.

EL LUGAR DEL LIBRO EN LA BIBLIA

Una pregunta que se han planteado los investigadores bíblicos a través de los siglos es: ¿Qué hace este libro de amor y sexo en la Biblia, en la Palabra de Dios? ¿Cómo es que Dios ha permitido semejante cosa?

La pregunta debía haber sido formulada a la inversa: “¿Qué sería de la integridad de la Biblia, cuyo propósito es la felicidad humana, sin un libro que nos hable de la sexualidad y del amor sexual que son una maravillosa creación de Dios?

El haber arrancado el sexo de la obra de Dios ha hecho que sea ensuciado, envilecido y que se convierta en una fuerza del caos. Esto ocurre cuando se lo considera tabú y se prefiere no hablar de él de manera sana y madura.

La presencia del libro de Cantar de los Cantares en la Biblia permite que los temas relacionados con la sexualidad, con el amor, con el enamoramiento, con el cortejo y con las fantasías sexuales sean evaluados en su verdadera dimensión.

Todos estos temas son tratados de manera peculiar en la literatura sapiencial, lo cual hace de este drama musical el mejor enfoque contra el tabú, contra el oscurantismo, contra la vulgaridad y contra la superchería de la religiosidad morbosa.

* * *

Dios sabía de antemano que el sexo que él ha diseñado y embellecido sería motivo de deformaciones y aberraciones que a veces constituyen el insulto de los mismos religiosos oscurantistas, que en el Perú son llamados “cucufatos”.

Dios sabía que surgirían aquellos que considerarían el sexo como pecado, pues hay mucha gente en las iglesias evangélicas que consideran pecado a lo que no es pecado, ¡y consideran que no es pecado lo que sí es pecado!

El Creador sabía que surgirían líderes religiosos morbosos que “prohibirán casarse y mandarán abstenerse de los alimentos que Dios creó para que con acción de gracias participasen de ellos los que creen y han conocido la verdad. Porque todo lo que Dios ha creado es bueno y no hay que rechazar nada cuando es recibido con acción de gracias; pues es santificado por medio de la palabra de Dios y de la oración” (1 Timoteo 4:3-5). —A propósito, el cantante brasileiro Roberto Carlos interpreta en este texto la palabra “alimentos” como su “plato predilecto”, el sexo, y no está lejos de la verdad—.

* * *

Algunos comentaristas y predicadores santurriones, así como tantas viejas beatas, se han sentido un tanto incómodos con la presencia de un libro en la Biblia que habla de manera abierta respecto del sexo.

Ha habido traductores de la Biblia que han intentado disimular sus alusiones eróticas, o al menos suavizarlas en la traducción. Y los comentarios bíblicos abundan en espiritualizaciones del tema.

Los judíos de la Edad Media han dicho que el libro simboliza el amor del Creador para con su pueblo Israel, y no están lejos en su eiségesis, porque la literatura profética traza esta asociación, como en Ezequiel 16. Pero los santurriones cristianos enseñan hasta el día de hoy y sin fundamento alguno que el libro no trata del sexo, sino del amor de Cristo por su Iglesia.

¡A cuál más estas interpretaciones están lejos de la verdad! Porque este libro no constituye ninguna alegoría del amor de Dios por Israel, ni de Cristo por la Iglesia. Interpretarlo de este modo no da honor a la Palabra de Dios.

El Cantar de los Cantares enfoca la sexualidad humana como algo bello, puro y santo. La ausencia de este libro en la Biblia significaría una falta en la evaluación integral de la creación divina que incluye la sexualidad, que es buena en gran manera, porque es obra de Dios *be-reishít*, “en el principio”.

EL LUGAR DEL CANTAR DE LOS CANTARES EN LA VIDA

El libro de Cantar de los Cantares, además, nos permite una perspectiva sana de la vida y de la cultura; una perspectiva que no sataniza el folklore, ni la música ni la poesía amorosa, ni el arte escénico como factores educativos y recreacionales.

El Cantar de los Cantares debe ser un modelo de la literatura del amor, porque la aprecia en su verdadera dimensión, que la respeta y ennoblece, y que no se desvía hacia una verborrea maliciosa y denigrante.

* * *

Hace unos años, cuando en la Editorial Mundo Hispano se estaba planeando producir una edición del Nuevo Testamento de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) dedicado a la juventud, vuestro servidor propuso que dicha edición tuviera a manera de apéndice el texto del Cantar de los Cantares.

El propósito era que el Nuevo Testamento pudiese ser llevado a todo lugar por nuestros jóvenes, y obsequiado a sus amigos y amigas, o enamorados y enamoradas, para que descubriesen en sus páginas, tanto el gran amor redentor de Dios, como también el gran amor del Creador que diseñó para nosotros los placeres del amor y de la vida, ¡todo dentro de su santa voluntad!

Dicho proyecto contó con la aprobación de todos en la Sala de Conferencias de la RVA. Y aunque no ha sido aún llevado a cabo, la motivación sirve desde ya como testimonio en medio de nuestra comunidad evangélica mundial.

* * *

Nuestros jóvenes deben aprender del amor en la Biblia y en la Iglesia, y no en la esquina, ni en el cafetín ni en las discotecas de Karaoke.

Tratemos de desterrar de una vez por todas las aberraciones que han caracterizado a muchos evangélicos que hacen alarde de una mentalidad medieval. Debemos también desterrar las espiritualizaciones que tanto daño han ocasionado al pueblo evangélico y al sano estudio de las Escrituras.

Una de aquellas aberraciones de que deben curarse muchas mujeres evangélicas es la de considerarse casadas con Cristo y por lo tanto, casarse con un hombre creyente que las ama y quiere casarse con ellas es traicionar a su marido celestial.

Las palabras del Apóstol Pablo en Efesios 5:25-32, o del Apóstol Juan en Apocalipsis 19:7 —donde se habla de las bodas del Cordero y su esposa, la Iglesia— nunca deben ser interpretadas de manera privada o particular. La Iglesia es la Esposa de Cristo, en la analogía del profeta Ezequiel 16, pero ninguna mujer de la Iglesia, digamos, la hermanita Angelita Huamán, es la esposa de Cristo. ¡Y menos es esposa de Cristo el hermano Angel Huamán!

* * *

Cierto amigo israelí me contó este chiste que se originó en los días de las persecuciones desatadas contra los judíos por la Santa Inquisición:

Dos hermanitos judíos, aún pequeños, quedaron huérfanos de padre y madre, y fueron acogidos en el hogar de una buena familia católica.

La niña finalmente fue cristianizada y encaminada a ingresar a un convento de vida contemplativa.

El niño se abrió camino en la vida, sin traicionar su fe judía, y cuando se hizo hombre había prosperado tanto que se compró una cama de tres plazas para él solito. Sobre esa cama se rodaba de un extremo a otro, al estilo de los tacos mexicanos, y exclamaba:

—¡Pucha! ¡Qué tal cama que me manejo!

También se compró una gran calesa, el ancestro del Limousine, y al acariciarla se decía:

—¡Pucha! ¡Qué tal carrazo que me manejo!

Un día decidió visitar a su hermana en el convento. La madre superiora le abrió una pequeña ventanita tipo portezuela de diez centímetros, y le dijo:

—Sor Shapiro ya no es tu hermana. ¡Ahora ella es esposa de Cristo!

Para disimular su dolor y amargura, el joven se consoló y se alejó diciendo:

—¡Pucha! ¡Qué tal cuñado que me manejo!

Las deformaciones del amor en medio del pueblo evangélico de ninguna manera honran al Creador. Busquemos, pues, eliminar todo tabú y aberración de nuestras vidas y busquemos conocer mejor la obra del Creador que nos hizo y sabe bien cómo funcionamos.

ESTRUCTURA DE CANTAR DE LOS CANTARES

La estructura del libro o arreglo de su contenido se ha hecho resaltar claramente en el texto de la Biblia Reina-Valera Actualizada (RVA) y posteriormente en la *Biblia Decodificada*, la versión personal de nuestro servidor.

Al título (1:1) le sigue un corto poema que es puesto en los labios de la Amada (1:2-4a). Se presupone que ella es la Shulamít, pero sus palabras expresan el anhelo de cualquier chica enamorada. Ella le habla a su amado, que está ausente, quién sabe refugiado ante las aprensiones y la violencia de la gente de la corte del rey que le han despojado de su enamorada, de su amor.

Luego sigue otro poema corto puesto en labios del cortejo nupcial formado por los amigos y amigas de la pareja de amantes (1:4b). Todo esto es una fantasía de la Shulamít, pues su amado no está a su lado. Aunque tampoco habría un cortejo nupcial en la realidad, por cuanto el rey Salomón nunca pudo hacerla suya.

En 1:5-7 la Amada vuelve a hablar a su Amado, quien ya se encuentra presente, a su lado en la representación escenográfica, y en 1:8-11 su Amado le responde.

* * *

Cuando llegamos a esta parte del texto ya entramos en el juego escenográfico que hace realidad la fantasía de ambos amantes.

A continuación sigue el desarrollo del drama musical que incluye diálogos de los amantes, poemas de amor, canciones del cortejo nupcial e intervenciones de otros personajes secundarios distribuidos de la siguiente manera:

En 1:1 aparece el título.

En 1:2-4a viene un corto poema puesto en labios de la Amada, la Shulamit.

En 1:4b interviene el Cortejo Nupcial, en cuyos labios es puesto un corto poema.

El Cortejo Nupcial está formado por los amigos y amigas de los novios.

En 1:5-7 la Amada vuelve a hablar al Amado, quien ya se encuentra presente a su lado.

En 1:8-11 el Amado responde a su Amada.

En 1:12-14 la Amada vuelve a hablar a su Amado.

En 1:15 el Amado habla a la Amada.

En 1:16—2:1 la Amada habla a su Amado.

En 2:2 el Amado habla a su Amada.

En 2:3-13 la Amada habla a su Amado.

En 2:14 el Amado habla a su Amada.

En 2:15—3:5 la Amada habla a su Amado.

En 3:6-11 interviene de nuevo el Cortejo Nupcial.

En 4:1-15 el Amado habla a su Amada.

En 4:16 la Amada habla a su Amado.

En 5:1 el Amado habla a su Amada.

En 5:2-8 la Amada habla a su Amado.

En 5:9 interviene de nuevo el Cortejo Nupcial.

En 5:10-16 la Amada habla acerca de su Amado.

En 6:1 interviene de nuevo el Cortejo Nupcial.

En 6:2, 3 la Amada vuelve a hablar a su Amado.

En 6:4-12 el Amado habla a su Amada.

En 6:13a interviene el Cortejo Nupcial, hablando a la Amada.

Aquí recién se deja en claro que la Amada es la Shulamít.

En 6:13b la Shulamít responde al Cortejo Nupcial.

En 7:1-9 el Amado habla a su Amada.

En 7:10—8:3 la Amada habla de su Amado, o a su Amado en su fantasía.

En el versículo 4 se dirige al Cortejo Nupcial.

En 8:5a interviene el Cortejo Nupcial.

En 8:5b-7 la Amada habla acerca del poder del amor.

En 8:8, 9 interviene el Cortejo Nupcial.

En 8:10 la Amada responde al Cortejo Nupcial.

En 8:11-13 aflora el hecho de que el Amado no es el rey Salomón, sino un joven sencillo del pueblo, que ha permanecido oculto hasta ahora, señal que todo lo anterior ocurre nada más que en la fantasía de la Shulamít.

En 8:14 la Amada se dirige a su verdadero Amado y le dice: “¡Escápate, oh amado mío! Sé semejante al venado o al cervatillo sobre los montes de las especias.” —Con esta expresión termina bruscamente el drama musical—.

Este drama musical sin duda ha sido escrito para ser representado en el escenario y podría implicar los inicios del teatro en el Israel del Período Bíblico.

Yo quisiera lanzar también la iniciativa de que este drama musical también fuera representado en alguna actividad juvenil evangélica, como un campamento universitario, en la celebración del 14 de febrero, Día de los Enamorados —o en el Día de la Primavera, como en La Paz—, o en algún retiro tipo “Contigo en la playa”.

**TEXTO DEL CANTAR DE LOS CANTARES
EN LA BIBLIA DECODIFICADA**



1 El Cantar de los Cantares, el cual es de Salomón.

La amada

²¡Oh, que él me besara con los besos de su boca!
Mejor que el vino es tu amor

³Tu nombre es como perfume derramado.
Por el olor de tu suave perfume
las jóvenes se enamoran de ti.

⁴Atráeme en pos de ti, ¡corramos!
El rey me ha llevado a sus habitaciones.

El cortejo nupcial

Nos gozaremos y nos alegraremos contigo.
 Nos acordaremos de tu amor más que del vino.
 ¡Con razón te aman!

La amada

⁵Soy morena y bella, oh hijas de Jerusalem.
 Soy como las tiendas de Quedar
 o como los pabellones de Salomón.

⁶No os fijéis en que soy morena,
 Pues el Sol me bronceó.
 Los hijos de mi madre se enojaron contra mí
 y me pusieron a cuidar viñas.
 ¡Y mi propia viña no cuidé!

⁷Hazme saber, oh amado de mi alma,
 ¿dónde pastorearás?
 ¿Dónde harás recostar el rebaño al medio día?
 Para que yo no ande errante
 tras los rebaños de tus compañeros

El amado

⁸Si no lo sabes, oh la más hermosa de las mujeres,
 sigue las huellas del rebaño y apacienta tus cabritas
 cerca de las cabañas de los pastores.

⁹A mi yegua, entre los carros del faraón,
 te he comparado, oh amada mía.
¹⁰¡Qué bellas son tus mejillas entre tus aretes
 y tu cuello entre los collares!
¹¹Te daremos aretes de oro con engastes de plata.

La amada

¹²Cuando el rey estaba en su diván,
 mi nardo liberó su fragancia.
¹³Mi amado se parece a un manojito de mirra
 que duerme entre mis pechos.
¹⁴Mi amado se parece a un racimo de flores de alheña
 de las viñas de Ein-guédi.

El amado

¹⁵¡Qué bella eres, oh amada mía! ¡Qué bella eres!
Tus ojos son como de palomas.

La amada

¹⁶¡Qué bello y dulce eres tú, oh amado mío!
Nuestra cama es frondosa.

¹⁷Las vigas de nuestra casa son los cedros,
y nuestros artonados son los cipreses.

2 Yo soy la rosa de Sharón
y el lirio de los valles.

El amado

²Como un lirio entre los cardos
es mi amada entre los jóvenes.

La amada

³Como un manzano entre los árboles del bosque
es mi amado entre los jóvenes.

Me agrada sentarme bajo su sombra;
su fruto es dulce a mi paladar.

⁴El me lleva a la sala del banquete,
y su bandera sobre mí es el amor.

⁵¡Oh, agasajadme con pasas,
refrescadme con manzanas,
porque estoy enferma de amor!

⁶Su brazo izquierdo está debajo de mi cabeza,
y su derecho me abraza.

⁷¡Juradme, oh hijas de Jerusalem,
por las ciervas y por las gacelas del campo,
que no despertaréis el amor, hasta que quiera!

⁸¡La voz de mi amado!
El viene saltando sobre los montes,
brincando sobre las colinas.

⁹Mi amado es como un venado o un cervatillo.

¡Mirad! Está detrás de nuestra cerca,
mirando por las ventanas, atisbando por las celosías.

¹⁰Mi amado habló y me dijo:

“¡Levántate, oh amada mía!

¡Oh hermosa mía, sal!

¹¹Ya ha pasado el invierno,

la estación de la lluvia se ha ido.

¹²Han brotado las flores en la tierra.

El tiempo de la canción ha llegado,
y de nuevo se escucha la tórtola en nuestra tierra.

¹³La higuera ha echado higos,
y despiden fragancia las vides en flor.

¡Levántate, oh amada mía!

¡Oh hermosa mía, ven!”

El amado

¹⁴Palomita mía, que te escondes

en las hendidias de la peña

y en los sitios secretos de las terrazas:

Déjame ver tu figura; hazme oír tu voz.

Porque dulce es tu voz y preciosa tu figura.

La amada

¹⁵¡Atrapadnos las zorras!

Las zorras pequeñas que echan a perder las viñas,
pues nuestras viñas están en flor.

¹⁶¡Mi amado es mío, y yo soy suya!

El apacienta entre lirios

¹⁷hasta que raye el alba y huyan las sombras.

¡Vuelve, oh amado mío!

Sé semejante al venado o al cervatillo
sobre los montes de las especias.

3 De noche, sobre mi cama,

buscaba al que ama mi alma.

Lo busqué, pero no lo hallé.

²Pensé: “Me levantaré e iré por la ciudad,
por las calles y las plazas,

buscando al que ama mi alma.”
Lo busqué, pero no lo hallé.

³Me encontré con los guardias que rondan la ciudad
y les pregunté: “¿Habéis visto al que ama mi alma?”
⁴Tan pronto como pasé de allí, hallé al que ama mi alma.
Me prendí de él y no lo solté,
hasta que lo traje a la casa de mi madre,
a la habitación de la que me concibió.

⁵¡Juradme, oh hijas de Jerusalem,
por las ciervas y por las gacelas del campo,
que no despertaréis ni provocaréis el amor,
¡hasta que quiera!

El cortejo nupcial

⁶¿Quién es aquella que viene del desierto
como columna de humo,
perfumada con mirra, incienso y todo polvo de mercader?

⁷¡Mirad! Es la litera de Salomón.
Sesenta valientes la rodean,
de los más fuertes de Israel.

⁸Todos ellos ciñen espadas y son diestros en la guerra.
Cada uno lleva espada al cinto,
por causa de los temores de la noche.

⁹El rey Salomón se hizo una carroza
de madera del Líbano.

¹⁰Sus columnas eran de plata, su respaldo de oro,
su asiento de púrpura, y su interior fue decorado con amor
por las hijas de Jerusalem.

¹¹¡Salid, oh hijas de Sión y ved al rey Salomón
con la diadema con que le ciñó su madre
en el día de sus bodas,
el día en que se regocijó su corazón.

El amado

⁴ ¡Qué bella eres, oh amada mía! ¡Qué bella eres!
Tus ojos son como de palomas mirando a través de tu velo.

Tus cabellos son como manada de cabritos
que se deslizan por las laderas de Galaad.

²Tus dientes son como rebaños de ovejas trasquiladas
que suben del lavadero,
todas ellas con mellizos, y ninguna hay sin cría.

³Tus labios son como hilo de grana, y tu boca es bella.
Tus mejillas parecen mitades de granada
a través de tu velo.

⁴Tu cuello es como la torre de David
edificada para armería.

Mil escudos están colgados en ella,
todos escudos de valientes.

⁵Tus dos pechos son como dos venaditos mellizos de gacela
que se apacientan entre lirios.

⁶Me iré al monte de la mirra y a la colina del incienso,
hasta que raye el alba y huyan las sombras.

⁷Eres toda bella, oh amada mía, en ti no hay defecto.

⁸¡Ven conmigo del Líbano!

¡Oh novia mía, ven del Líbano!

Desciende de las cumbres del Amana,
desde las cumbres del Senir y del Hermón,
desde las guaridas de los leones
y desde los montes de los leopardos.

⁹¡Prendiste mi corazón, oh hermana y novia mía!

Prendiste mi corazón con un solo gesto de tus ojos,
con una sola cuenta de tus collares.

¹⁰¡Cuán dulces son tus caricias, oh hermana y novia mía!

Tus caricias son mejores que el vino.

El olor de tus perfumes es superior al de las especias aromáticas.

¹¹Tus labios destilan miel como panal.

Oh novia mía, miel y leche hay debajo de tu lengua.

Y la fragancia de tus vestidos es como la fragancia del Líbano.

¹²Un jardín cerrado es mi hermana y novia;
un jardín cerrado, un manantial sellado.

¹³Tus plantas son como un huerto de granados
con excelente fruto.

Hay alheñas y nardos;

¹⁴nardos, azafrán, cálamo, canela,

plantas de incienso, mirra, áloe,
 con todas las mejores variedades de especias.
¹⁵Es un manantial cercado de jardines,
 un pozo de aguas vivas que corren del Líbano.

La amada

¹⁶¡Despiértate, oh Aquilón! ¡Ven, oh Austro!
 Soplad en mi jardín, y despréndanse sus aromas.
 Venga mi amado a su huerto,
 y coma de su excelente fruto.

El amado

5 He venido a mi huerto, oh hermana y novia mía.
 He recogido mi mirra y mi perfume.
 He comido mi panal y mi miel.
 He bebido mi vino y mi leche.

¡Comed, oh amigos! ¡Bebed, oh amados!
 ¡Bebed en abundancia!

La amada

²Yo dormía, pero mi corazón estaba despierto,
 y escuché a mi amado que tocaba a la puerta
 y llamaba: “¡Abreme, hermana mía,
 amada mía, paloma mía, perfecta mía!
 Porque mi cabeza está llena de rocío,
 y mis cabellos están mojados con las gotas de la noche.”

³Ya me había desvestido;
 ¿cómo me iba a volver a vestir?
 Ya había lavado mis pies;
 ¿cómo iba a volverlos a ensuciar?

⁴Mi amado metió su mano por el agujero,
 y mi corazón se conmovió a causa de él.
⁵Entonces me levanté para abrir a mi amado
 y mis manos gotearon perfume de mirra.
 Mis dedos gotearon mirra sobre la manecilla del cerrojo.

⁶Le abrí a mi amado,
 pero mi amado se había ido; había desaparecido.
 Se me salía el alma cuando él hablaba.
 Lo busqué, pero no lo hallé;
 lo llamé, pero no me respondió.

⁷Me encontraron los guardias que rondan la ciudad.
 Me golpearon y me hirieron.
 Me despojaron de mi manto los guardias de las murallas.

⁸Juradme, oh hijas de Jerusalem,
 que si halláis a mi amado,
 le diréis que estoy enferma de amor.

El cortejo nupcial

⁹¿Qué tiene tu amado
 que no tenga cualquier otro amado,
 oh la más hermosa de todas las mujeres?
 ¿Qué tiene tu amado más que cualquier otro amado,
 para que nos hagas jurar así?

La amada

¹⁰Mi amado es blanco y sonrosado;
 sobresale entre diez mil.
¹¹Su cabeza es oro fino;
 sus cabellos son ondulados, negros como el cuervo,
¹²Sus ojos son como palomas junto a los arroyos de agua,
 bañados en leche y sentados sobre engastes.
¹³Sus mejillas son como almácigos
 de especias aromáticas que exhalan perfumes.
 Sus labios son como lirios que despiden penetrante aroma.
¹⁴Sus manos son como barras de oro
 engastadas con crisólitos.
 Su vientre es como una plancha de marfil,
 recubierta con zafiros.
¹⁵Sus piernas son como columnas de mármol
 cimentadas sobre bases de oro.
 Su figura es como el Líbano, escogido como los cedros.
¹⁶Su paladar es dulcísimo; ¡todo él es deseable!
 Así es mi amado y así es mi amigo,
 oh hijas de Jerusalem.

El cortejo nupcial

6 ¿A dónde se ha ido tu amado,
oh la más hermosa de todas las mujeres?
Dinos en qué dirección se fue
y lo buscaremos contigo.

La amada

² Mi amado descendió a su huerto,
al almácigo de las especias,
para apacentar en los jardines y recoger los lirios.

³ ¡Yo soy de mi amado, y mi amado es mío!
El apacienta entre lirios.

El amado

⁴ ¡Qué bella eres, oh amada mía!
Eres como Tirsa, atractiva como Jerusalem
e imponente como ejércitos abanderados.

⁵ Aparta de mí tus ojos, porque ellos me doblegan.

Tu cabello es como manada de cabras
que se deslizan por las laderas de Galaad.

⁶ Tus dientes son como rebaños de ovejas
que suben del lavadero;
que todas tienen mellizos y ninguna hay sin cría.

⁷ Tus mejillas parecen mitades de granada,
a través de tu velo.

⁸ Hay sesenta reinas, ochenta concubinas,
y un sinnúmero de mujeres jóvenes.

⁹ ¡Pero una sola es mi paloma, mi perfecta!
Ella es la única hija de su madre,
quien la considera predilecta.

La ven las mujeres y la llaman: “Bienaventurada.”

Las reinas y las concubinas la alaban diciendo:

¹⁰ “¿Quién es aquella que raya como el alba
y es bella como la Luna, radiante como el Sol
e imponente como ejércitos abanderados?”

¹¹Al huerto de los nogales descendí
 para ver los retoños del valle;
 para ver si las vides ya han florecido;
 si han brotado los granados.
¹²Y antes que me diese cuenta,
 mi alma me puso sobre los carros de mi generoso pueblo.

El cortejo nupcial

¹³¡Vuelve! ¡Vuelve, oh Shulamit!
 ¡Vuelve! ¡Vuelve! Queremos mirarte.

La amada

¿Qué observaréis en la Shulamit
 cuando danza en medio de los dos campamentos?

El amado

¹¡Qué bien lucen tus pies con las sandalias,
 oh hija de nobles!
 Los contornos de tus muslos son como joyas,
 obra de las manos de un artista.

²Tu ombligo es como una copa redonda
 a la cual no le falta el vino aromático.
 Tu vientre es como un montón de trigo rodeado de lirios.

³Tus dos pechos son como dos venaditos mellizos de gacela.
⁴Tu cuello es como torre de marfil.
 Tus ojos son como los estanques de Hesbón
 en la entrada de Bat-rabim.
 Tu nariz es como la torre del Líbano
 que mira hacia Damasco.

⁵Tu cabeza es como el Karmel,
 y tu cabellera es como púrpura real aprisionada en trenzas.

⁶¡Qué bella y dulce eres oh amor deleitoso!
⁷Tu talle es como una palmera,
 y tus pechos como racimos de dátiles.

⁸Pensé: “¡Subiré a la palmera y me prenderé de sus racimos!”

¡Sean tus pechos como racimos de uvas,
 y la fragancia de tu boca como de manzanas!
⁹Tu paladar es como el buen vino

que corre suavemente hacia el amado
y fluye por los labios de los que se duermen.

La amada

¹⁰¡Yo soy de mi amado,
y él me desea con ardor!

¹¹Ven, oh amado mío, vayamos al campo;
Alojémonos en las aldeas.

¹²Madruguemos para ir a las viñas.
Veamos si han florecido las vides;
si se han abierto sus botones,
o si han brotado los granados
¡Allí te daré mi amor!

¹³Las mandrágoras ya despiden su aroma,
y a nuestras puertas hay toda clase de frutas selectas,
tanto frescas como secas que he guardado para ti,
oh amado mío.

8 ¡Oh, cómo quisiera que fueses mi hermano
que mamó los pechos de mi madre!
Así, al encontrarte afuera yo te besaría
sin que nadie me menospreciara.

²Yo te llevaría y te metería en la casa de mi madre,
y tú me enseñarías.
Y yo te haría beber vino aromático y jugo de granadas.

³Su brazo izquierdo está debajo de mi cabeza,
y su derecho me abraza.

⁴Juradme, oh hijas de Jerusalem,
que no despertaréis ni provocaréis el amor,
¡hasta que quiera!

El cortejo nupcial

⁵¿Quién es ésta que sube del desierto,
recostada sobre su amado?

La amada

Debajo de un manzano te desperté;
 Allí donde tu madre tuvo dolores;
 allí donde tuvo dolores la que te dio a luz.
⁶Ponme como sello sobre tu corazón,
 como sello sobre tu brazo.
 Porque fuerte como la muerte es el amor;
 incommovible como el Sheol es la pasión.
 Sus brasas son brasas de fuego;
 es como poderosa llama.

⁷Las poderosas aguas no pueden apagar el amor,
 ni lo pueden anegar los ríos.
 Si el hombre diese todas las riquezas de su casa
 para comprar el amor, de cierto lo despreciarían.

El cortejo nupcial

⁸Tenemos una hermana pequeña
 que todavía no tiene pechos.
 ¿Qué haremos de nuestra hermana
 cuando de ella se empiece a hablar?
⁹Si ella es muralla, edificaremos sobre ella torreones de plata.
 Si ella es puerta, la recubriremos con paneles de cedro.

La amada

¹⁰Yo soy muralla, y mis pechos son torreones.
 Entonces llegué a ser a sus ojos como quien encuentra paz.

El amado

¹¹Salomón tuvo una viña en Baal-hamón,
 la cual entregó al cuidado de guardias:
 Cada uno de ellos debía traer
 mil piezas de plata por su fruto.
¹²Pero mi viña está delante de mí!
 ¡Las mil piezas sean para ti, oh Salomón,
 y doscientas para los que guardan su fruto!

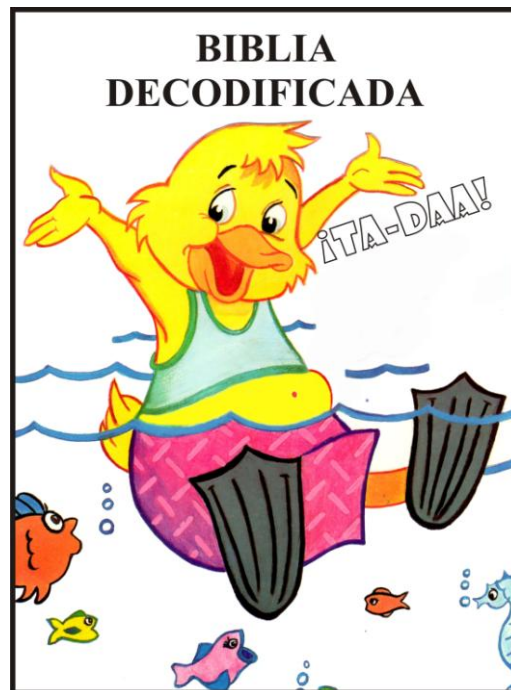
¹³¡Oh, tú que habitas en los jardines,
mis compañeros desean escuchar tu voz!
¡Déjame oírla!

La amada

¹⁴¡Escápate, oh amado mío!
Sé semejante al venado o al cervatillo
sobre los montes de las especias.



INFORMACION IMPORTANTE



**LA BIBLIA DECODIFICADA
DEL DR. MOISES CHAVEZ**



BIBLIOTECA INTELIGENTE

| Biblioteca Inteligente | Biblia Decodificada | Biblia RVA | Separatas Académicas | Antologías de Historias Cortas | Estudios Universitarios | Contacto

BARRA AZUL DE ENLACES 

www.bibliotecainteligente.com
PAGINA WEB DE MOISES CHAVEZ Y DE LA CBUP

¡UNA BIBLIOTECA GRATIS PARA TI!



Abrela escribiendo su nombre o usando el Código QR de Acceso Inmediato, y en el enlace “Inicio” diviértete con “El Changuito de la Biblioteca Inteligente” y conoce a tu Host y a su Esposa en el video-clip “Caminando por la Vida”.


Luego ingresa al enlace “Biblioteca Inteligente” y disfruta el Album de Fotos Sivrallas.

Luego ingresa al enlace “Antologías de Historias Cortas” y ¡a todo lo demás!

¡Diviértete y comparte con tus amigos y con tus enemigos!



¡Caminando por la Vida!



**LA BIBLIOTECA INTELIGENTE
DEL DR. MOISES CHAVEZ Y DE LA CBUP**

- 😊 Para el acceso a la Biblioteca Inteligente abra www.bibliotecainteligente.com
Los enlaces están con letras blancas en fondo azul debajo de la foto.
- 😊 Vea el Album de Fotos Sivrallas en el enlace, *Biblioteca Inteligente*.
- 😊 Vea el índice de 1.050 historias cortas en el enlace, *Biblioteca Inteligente*.
- 😊 Ubique el volumen sobre Shilicología en el enlace, *Antologías de Historias Cortas*.
- 😊 Vea el índice de 165 Separatas Académicas en el enlace, *Biblioteca Inteligente*.
- 😊 Acceda a los libros de la *Biblia Decodificada* en el enlace, *Biblia Decodificada*.
- 😊 Vea la información sobre la *Biblia RVA* en el enlace, *Biblia RVA*.
- 😊 Para los Estudios Universitarios CBUP acceda al enlace correspondiente.



**VISTA PARCIAL DE LA BIBLIOTECA INTELIGENTE
(Al pie, empastados en color azul están los originales de la Biblia RVA)**





www.bibliotecainteligente.com

MISIONOLOGICAS:

Dra. Silvia Olano, cebcarbup@gmail.com - Teléfonos: (511) 424-1916; Cel. (51) 948-186651